

**Dodatek č. 2**

ke smlouvě o nájmu nebytových prostor ev.č. 314/09/01 uzavřené dne 8.12.2009  
v platném znění (NAN/23/08/007363/2010)

Smluvní strany

**1. Hlavní město Praha**

se sídlem Mariánské náměstí 2, Praha 1, PSČ: 110 01

IČ: 00064581, DIČ: CZ00064581

zastoupené

TRADE CENTRE PRAHA akciová společnost /TCP/

se sídlem Praha 2, Blanická 1008/28, PSČ: 120 00

IČ: 0040 9316, DIČ: CZ00409316

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle B vložka 43

zastoupená panem Petrem Holíkem, generálním ředitelem

(dále jen pronajímatel)

a

**2. Jazykový Institut Praha s.r.o.**

se sídlem Praha 10, Vršovice, 28. pluku 914/45, PSČ: 100 00

IČ: 27385906, DIČ: CZ27385906

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle C, vložka 115566

zastoupená Ing. Jitkou Mrázkovou, jednatelkou společnosti

(dále jen nájemce)

se dohodly na následujícím znění dodatku:

I.

**Článek II. smlouvy se ruší a nahrazuje tímto zněním:**

Pronajímatel touto smlouvou pronajímá nájemci nebytové prostory na I. schodišti v objektu uvedeném v článku I. odst. 1. o celkové výměře 584,35m<sup>2</sup>, a to ve 2.patře (3.NP) 218,85 m<sup>2</sup> a ve 4.patře (5.NP) 365,50m<sup>2</sup> a vitrínu č. 3 umístěnou vlevo u vstupu do domu I.schodištěm. Veškeré pronajímané prostory jsou vyznačeny na situačním plánu - příloha č. 4 smlouvy, která nahrazuje přílohu č. 3.

**Článek V. odst. V.1 a V.2 smlouvy se ruší a nahrazují tímto zněním:**

**V.1.** Za užívání předmětu nájmu stanoví se smluvní měsíční nájemné takto:

- do 31.12. 2010 ve výši 128 557,-Kč měsíčně

- dále pak od 1.1.2011 ve výši 178 402,-Kč měsíčně

Nájemné bude každý rok k 1. dubnu valorizováno o 2/3 inflace vyhlášené Českým statistickým úřadem za předchozí rok (přičemž rozhodná je roční míra inflace vyjádřená přírůstkem průměrného indexu spotřebitelských cen za 12 měsíců předchozího roku proti průměru 12 měsíců roku, který jej předcházela), a to počínaje 1.4.2012. Nájemné je osvobozeno od DPH dle § 56 odst. 4 zák. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty v platném znění.

**V.2.** Za veškeré další služby poskytované pronajímatelem v souvislosti s užíváním pronajatých prostor nájemcem se od 1.7.2010 stanoví měsíční záloha na služby v celkové výši **24 000,-Kč** dle tohoto rozpisu:

druh služby	započitatelné m <sup>2</sup>	započitatelné osoby
topení	584,35	--
ohřev TUV	--	23
vodné, stočné	--	23
úklid společných prostor	584,35	--
výtah	--	23
osvětlení společných prostor	584,35	--
odvoz TDO	584,35	--
elektřina	elektroměry převedeny na nájemce	--

**V článku V. odst. V.7. smlouvy se mění výše kauce takto :**

částka „410 350,-Kč“ se nahrazuje částkou „303 114,-Kč“

**V článku X. odst. X.1 se za poslední řádek doplňuje:**

Příloha č. 4 – Situační plánek

## II.

1. Pronajímatel prohlašuje, že ke dni podpisu tohoto dodatku č. 2 má nájemce u pronajímatele uhrazené nájemné na červen 2010 ve výši 175 175,- Kč a zálohy na služby na červen 2010 ve výši 30 000,- Kč dle smlouvy o nájmu nebytových prostor ev.č.314/09/01 uzavřené dne 8.12.2009 v platném znění. Nájemné činí za období od 1.6.2010 do 15.6.2010 částku 87 588,-Kč a za období od 16.6.2010 do 30.6.2010 částku 64 278,-Kč, tj. celkem za červen 2010 činí nájemné 151 866,-Kč. Výše záloh na služby na červen 2010 se nemění. Nájemci tedy vznikl za červen 2010 přeplatek na nájemném ve výši 23 309,-Kč, který bude nájemci vrácen na účet č. [REDACTED]

2. Pronajímatel prohlašuje, že ke dni podpisu tohoto dodatku č.1 má nájemce u pronajímatele složenou kauci ve výši 410 350,- Kč, dle smlouvy o nájmu nebytových prostor ev.č.314/09/01 uzavřené dne 8.12.2009 v platném znění. Nájemci tedy vznikl přeplatek na kauci ve výši 107 236,-Kč, který bude nájemci vrácen na účet č. [REDACTED]

## III.

1. Ostatní ustanovení shora uvedené smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.

2. Dodatek se vyhotovuje ve 4 stejnopisech, přičemž tři vyhotovení obdrží pronajímatel a jedno nájemce.

3. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem 16.6.2010.

4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek byl uveden v centrální evidenci smluv(CES) vedené hl.m.Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, předmětu , číselné označení tohoto dodatku a datum jeho podpisu.

5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu §17 obchodního zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.

6. Smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek je sepsán dle jejich svobodné vůle a jako správný jej stvrzují svými podpisy.

V Praze dne 9.6.2010

V Praze dne 14.6.2010

[Redacted signature]

Hlavní město Praha zastoupené  
TRADE CENTRE PRAHA  
akciová společnost /TCP/

 TRADE CENTRE PRAHA  
akciová společnost  
Blanická 28  
120 00 PRAHA 2  
①

[Redacted signature]

Jazykový Institut Praha s.r.o.

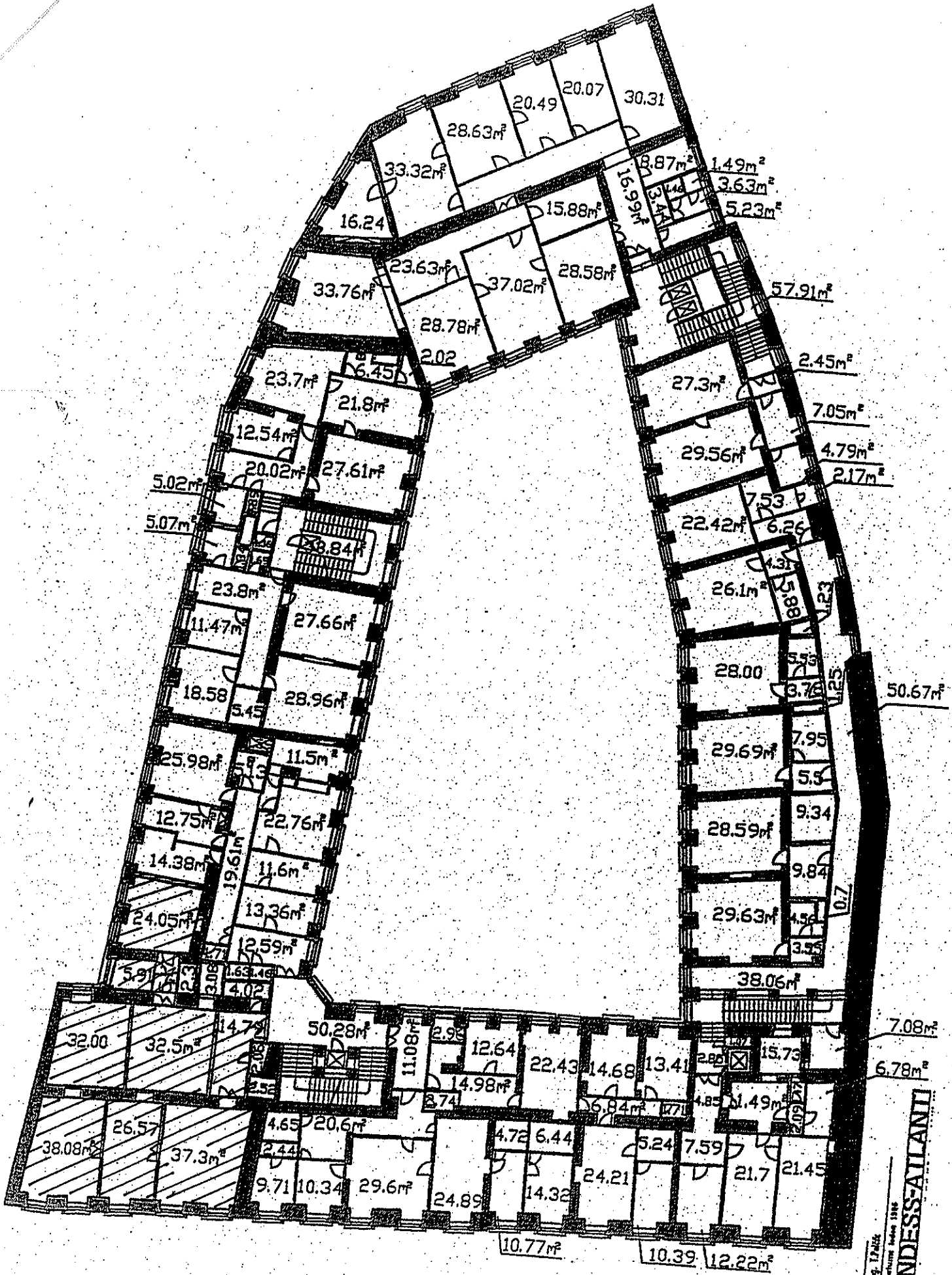


Jazykový Institut Praha, s.r.o.

28. pluku 914/45  
100 00 Praha 10

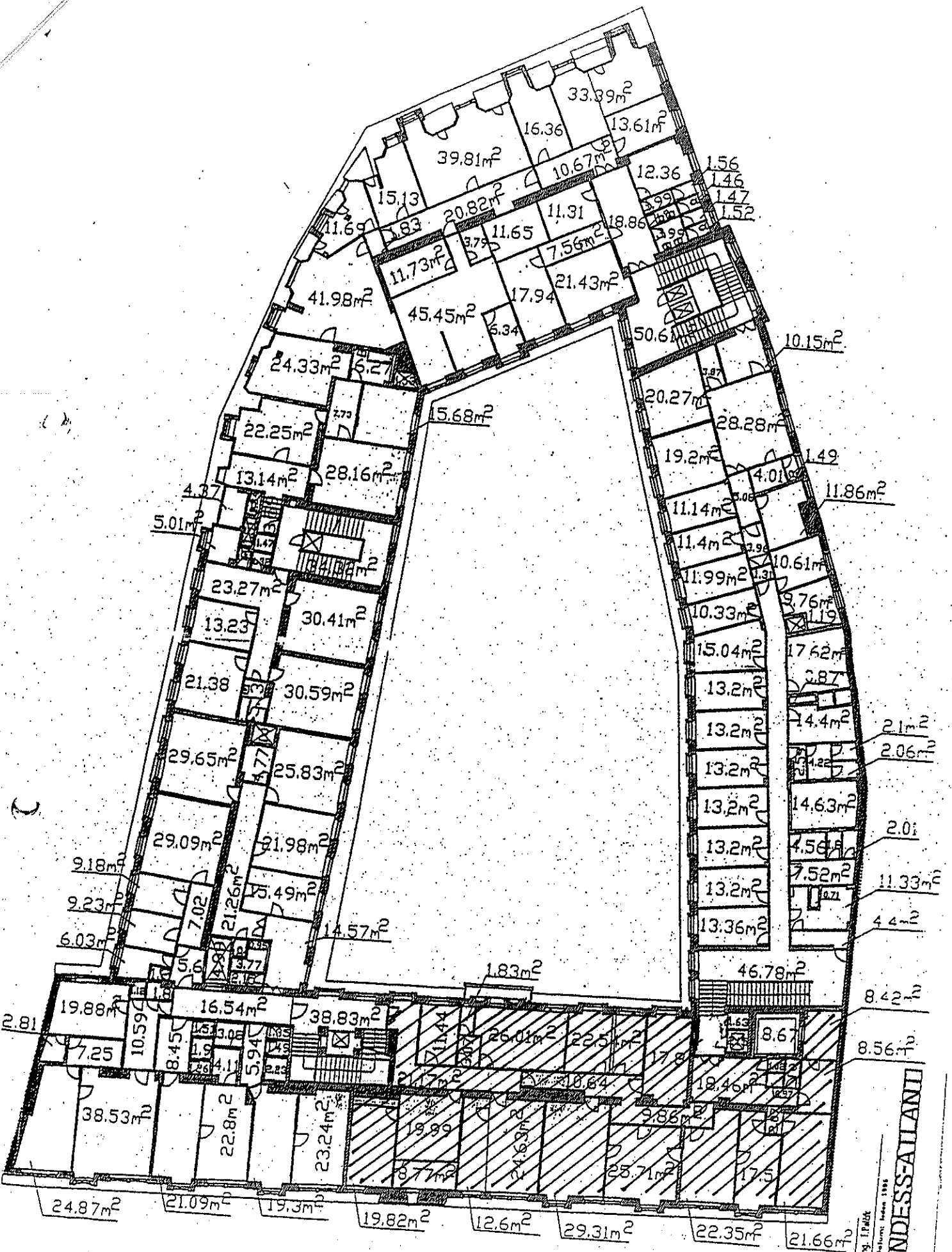
Tel.: (+420) 224 210 422  
E-mail: info@jipka.cz

IČO: 27385906 | DIČ: CZ27385906 ⑦



Ing. I. Pátek  
 Datum: leden 1986  
**INDESSALIANI**

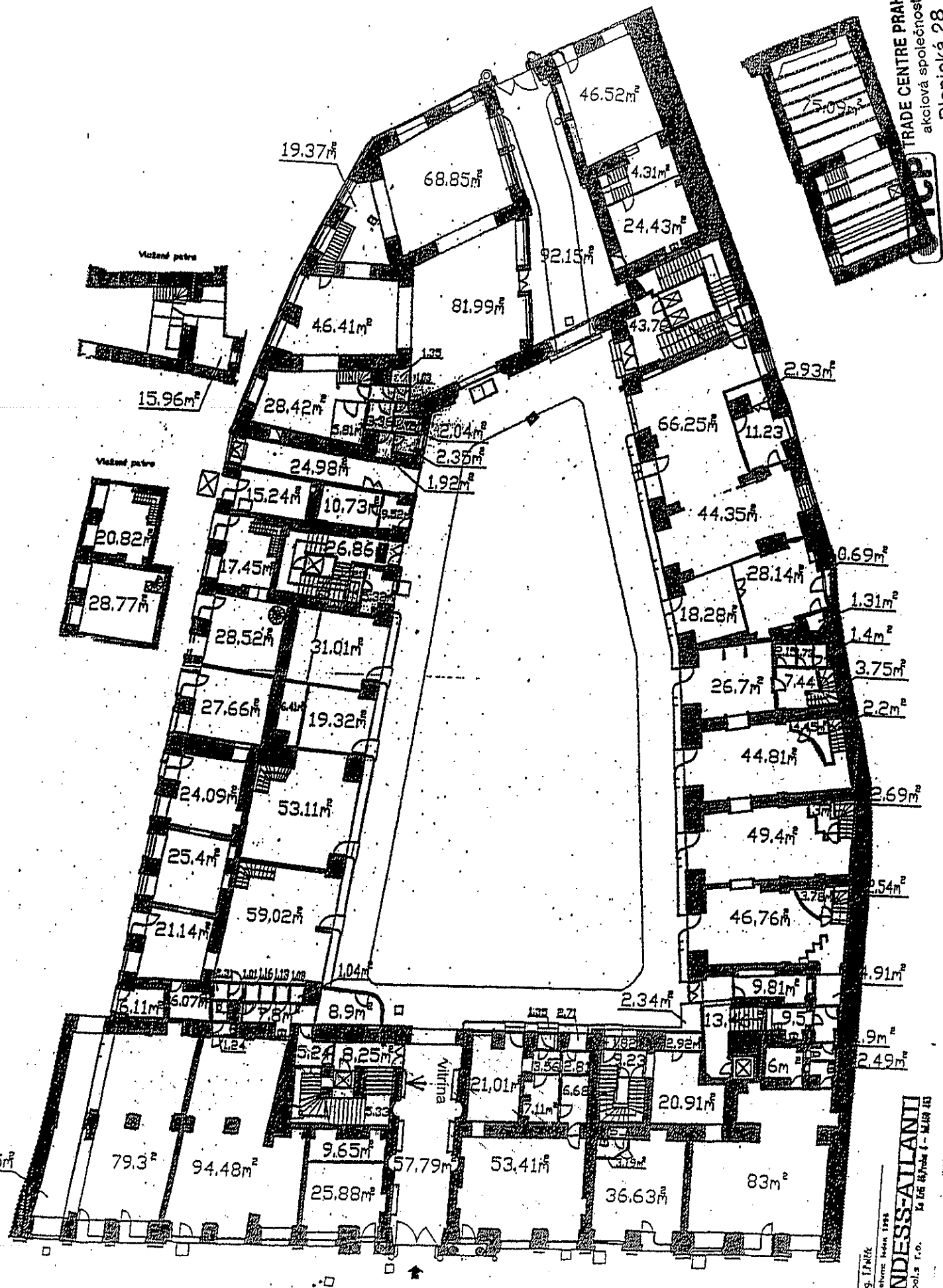
4. PATRO



INDESSELLANTI

PRÍZEMÍ

TRADE CENTRE PRAHA  
 akciová spoločnosť  
 Blanická 28  
 120 00 PRAHA 2



Ing. J. P. K. K.  
 Deň: 14. 11. 1994  
**INDESS-ALIANI**  
 spol. s r. o.  
 Inženýringová firma